

多言語生活資料

Multilingual Daily Life Information

多种语言生活资料

다언어 생활자료

Tài liệu đa ngôn ngữ về cuộc sống

बहुभाषामा जीवनयापन सम्बन्धि सामग्री

仙台での生活に役立つ資料をお知らせします。
例：『仙台生活便利帳』（日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、ウクライナ語、ロシア語）、日本語学習、防災、観光などの資料

We provide useful resources for people living in Sendai.

Examples: Life in Sendai (Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, Ukrainian and Russian), information for learning Japanese, disaster prevention (Bosai), and tourism.

提供在仙台生活中有用的资料。

例如：『仙台生活便利手册』（日语、英语、中文、韩语、越南语、尼泊尔语、乌克兰语和俄语）。另外，还提供日语教材、防灾以及旅游等资料。

센다이에서의 생활에 유용한 자료를 제공합니다.

예：『센다이 생활 편리수집』（일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네덜어, 우크라이나어, 러시아어）, 일본어학습, 방재, 관광 등의 자료

Chúng tôi cung cấp các tài liệu có ích về cuộc sống tại Sendai.

Ví dụ: “Sổ tay tiện lợi về cuộc sống tại Sendai” (tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Ukraina, tiếng Nga), tài liệu về việc học tiếng Nhật, phòng chống thiên tai, du lịch,...

सेन्दाईको जीवनयापन सम्बन्धि उपयोगी सामग्रीहरूको बारेमा जानकारी प्रदान गर्दछ।

उदाहरण: 『सेन्दाई सहज जीवनयापनको लागिको सहयोगी पुस्तिका』 (जापानिज, अंग्रेजी, चाइनिज, कोरियन, भियतनामी, नेपाली, युक्रेनी, रसियन भाषाहरु)जापानिज सिक्नका लागि, बिपत रोकथाम, पर्यटन आदि सम्बन्धि सामग्रीहरु।



多言語での災害情報提供

Multilingual Information During Times of Disaster

用多种语言提供灾害信息 / 다언어로의 재해정보 제공

Cung cấp thông tin về thiên tai bằng nhiều ngôn ngữ

बहुभाषामा प्राकृतिक विपत्ति सम्बन्धि जानकारी प्रदान

おおきなさいがいおきかたに、じょうほうをたげんごでお知らせします。
くわしくはウェブサイトを見てください。

When a large-scale disaster occurs we provide information in multiple languages.
Please check our website for further details.

当重大灾害发生时，用多种语言提供信息。
详情请查阅网站。

큰 재해가 발생했을 때, 다언어로 정보를 알려드립니다.
자세한 내용은 웹사이트를 확인해 주십시오.

Khi xảy ra thiên tai lớn, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin bằng nhiều ngôn ngữ.
Vui lòng xem chi tiết tại website.

ठुला विपत्तिहरु आइपर्न गएको बेला, विभिन्न भाषाहरुमा जानकारी प्रदान गरिन्छ।
वृस्तितामा बुझ्न वेबसाइट हेर्नुहोला।

図書コーナー

Library Corner / 图书角 / 도서코너
Góc thư viện / पुस्तक कर्नर

ほんを借りることができます。お金はかかりません。
「利用者カード」が必要です。無料で作ることができます。
日本語・多文化共生について勉強する本、海外の雑誌などがあります。

You can borrow books from our library for free. A library card is required and can be made free of charge.
We have Japanese language textbooks, books on multiculturalism, and magazines from overseas.

可以借阅图书。免费。
需要办理「利用者图书卡」，免费办理。
有日语的教材、多文化方面的书籍以及海外杂志等。

책을 무료로 빌릴 수 있습니다.
「이용자 카드」가 필요하며, 무료로 발급 가능합니다.
일본어·다문화 공생에 대해 공부하는 책, 해외 잡지 등이 있습니다.

Bạn có thể mượn sách miễn phí.
Cần có “Thẻ sử dụng”. Có thể đăng ký làm “Thẻ sử dụng” miễn phí.
Có các sách để học tiếng Nhật và cuộc sống đa văn hóa, tạp chí nước ngoài,...

फिर्ता गर्ने गरि किताब लैजान सकिन्छ। पैसा लाग्दैन। यसकोलागि 「प्रयोगकर्ता कार्ड」को आवश्यकता पर्दछ। कार्ड निशुल्क बनाउन सकिन्छ। जापानीज भाषा तथा बहुसांस्कृतिक सह-अस्तित्व सम्बन्धि अध्ययन गर्ने किताब, बिदेशी म्यागजिन आदि उपलब्ध छ।

利用案内 Information

かいかんじかん
開館時間
まいにち
毎日 午前9時～午後5時

OPEN
Daily 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

きゅうしつび
休室日：年末年始と毎月1～2日程度は保守点検などのため休室

The center is closed during the Year End and New Year Holiday, as well as 1 to 2 days per month for maintenance.

※くわしくはお問い合わせいただくか、ウェブサイトを確認してください。
※ For more information about when we are closed, please see our website.



交通案内 Access

せんだいまち
仙台駅から
ちかてつりよう
●地下鉄利用：地下鉄東西線「八木山動物公園行き」に乗車。「国際センター駅」下車。「南1」または「東1」出口から徒歩約3分。

とほ
●徒歩：約30分（約2.2km）

From Sendai Station
●Subway : Take the Tozai Line towards Yagiyama Zoological Park and get off at the International Center Station. Take South Exit 1 or East Exit 1. It's a 3 minute walk.

●By Foot : About 30 minutes (2.2 kilometers)

せんだいまち
仙台多文化共生センターについてもっと知りたい方は、
ウェブサイトを見てください。

If you want to learn more about the Sendai Multicultural Center, please visit our website.

せんだいまち
仙台多文化共生センター
Sendai Multicultural Center

けんさく
検索
Search

https://int.senia-sendai.jp/j/exchange/



ねん がつはつこう
2024年3月発行 Published March 2024

仙台多文化共生センター

Sendai Multicultural Center

仙台多文化共生中心

센다이 다문화공생센터

Trung tâm đa văn hóa Sendai

सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र



せんだいまち
仙台多文化共生センターでは、
せいかつやくだじょうほう
生活に役立つ情報を多言語でお知らせします。

The Sendai Multicultural Center provides useful information for daily life in multiple languages.

仙台多文化共生中心用多种语言提供有助于生活的信息。

센다이 다문화공생센터에서는 유용한 생활 정보를 다언어로 제공합니다.

Tại Trung tâm đa văn hóa Sendai, chúng tôi cung cấp các thông tin hữu ích về cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ.

सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्रले, जीवनयापन सम्बन्धि उपयोगी जानकारीहरु विभिन्न भाषामा पर्दान गर्ने गर्दछ।

じゅうしょ
住所：〒980-0856

せんだいまち
仙台市青葉区青葉山 せんだいまち
仙台国際センター会議棟1階

Address: Sendai International Center, 1F, Conference Building, Aobayama, Aoba-ku, Sendai, 980-0856, Japan

TEL: (022) 265-2471 FAX: (022) 265-2472
Email: tabunka@senta-sendai.jp URL: https://int.senia-sendai.jp/j/exchange/

こうえきざいだんほうじん
公益財団法人 仙台観光国際協会

Sendai Tourism, Convention and International Association (SenTIA)

相談・情報カウンター
Consultation / Information Counter
咨询・信息服务台／상담·정보 카운터
Quầy thông tin tư vấn
परामर्श तथा जानकारी काउन्टर

生活の情報を多言語でお知らせします。
例：日本語の勉強、区役所での手続き、外国語で受診できる病院など
対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語など23言語

※中国語・韓国語・ベトナム語・ネパール語は、外国語相談員が週に1、2回程度、仙台多文化共生センターにいます。くわしくは問い合わせてください。

※3者間通話の電話を使うこともあります。

We provide multilingual information related to daily life.
Examples include: Learning Japanese, procedures at ward offices, hospitals and clinics that provide medical service in foreign languages etc.
Languages available: 23 languages in total including Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, and Nepali

* Once or twice per week Chinese, Korean, Vietnamese and Nepali speaking staff are available at the Sendai Multicultural Center. For further information, please call or email the Multicultural Center.

*Consultations might be conducted over 3-way phone calls.

用多种语言提供生活信息。
例如：学习日语、在区政府办理手续及可使用外语看病的医院等。
对应的语种：日语、英语、中文、韩语、越南语和尼泊尔语等23种语言。
※每周1至2次，有会中文、韩语、越南语和尼泊尔语的外语咨询员，在仙台多文化共生中心，提供咨询服务。详情请询问。
※此外，也使用三者通话服务进行对应。

생활 정보를 다언어로 제공합니다.
예：일본어 학습, 구청에서의 수속, 외국어로 진찰 가능한 병원 등
대응언어：일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어 등 23개 언어

※중국어·한국어·베트남어·네팔어는 외국어 상담원이 주 1-2회, 센다이 다문화공생센터에서 상담해 드립니다. 자세한 내용은 문의 바랍니다.
※3자간 통화 시스템으로 대응하는 경우도 있습니다.

Chúng tôi cung cấp các thông tin về cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ.
Ví dụ: về việc học tiếng Nhật, các thủ tục tại văn phòng hành chính quận, các bệnh viện có thể thăm khám bằng tiếng nước ngoài,...

Ngôn ngữ hỗ trợ: 23 ngôn ngữ như Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal,...

※Tiếng Trung, Tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, mỗi tuần sẽ có 1 hoặc 2 lần nhân viên tư vấn bằng tiếng nước ngoài hỗ trợ tại Trung tâm đa văn hóa Sendai. Hãy liên lạc để biết thêm thông tin chi tiết.
※Cũng có thể hỗ trợ bằng cách sử dụng điện thoại giữa 3 bên.

दैनिक जीवनयापन सम्बन्धि जानकारीहरु बिभिन्न भाषामा पर्दान गर्ने गर्दछौं ।
उदाहरण: जापानीज भाषाको पढाइ, वडाकार्यालयको कागजी प्रक्रिया, बिदेशीभाषामा पनि जाँच गराउन सकिने स्वास्थ्य संस्थाहरु आदि

उपलब्ध भाषा:जापानीज, अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियन, भियतनामी, नेपाली
लगायत 23 वटा भाषाहरु

※चिनियाँ, कोरिया, भियतनामी, नेपाली भाषाहरु तथा विदेशी भाषा परामर्शकर्मको सुबिधा चाहिँ हप्ताको एक, दुई पटक, सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्रमा उपलब्ध छ । बिस्तृतमा बुझ्न परेमा हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोस।

※तिनपक्षको बिचमा कुरागर्ने फोनको माध्यमबाट कुरागर्ने बेलापनि हुनसक्दछ ।



通訳サポート電話
Interpretation Support Hotline
口译辅助电话／통역 서포트 전화
Điện thoại hỗ trợ thông dịch
दोभाषे सहायता फोन

3者間通話で、コミュニケーションを手伝います。
例：区役所、保育所、市民センターなどで言葉がわからなくて困ったとき

TEL：022-224-1919

対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語など23言語

We aid communication using 3-way phone calls.
Examples: When you have trouble communicating at the Ward Office, nursery school, or civic center (shimin center).
Languages available: 23 languages including Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, and Nepali

使用三者通话服务提供口译帮助。
例如：在区政府，保育所，市民中心等因语言不通而为难时。
对应的语种：日语、英语、中文、韩语、越南语和尼泊尔语等23种语言

3자간 통화 시스템으로 의사소통을 도와드립니다.
예：구청, 어린이집, 시민센터 등에서 언어상의 어려움이 있을 때
대응언어：일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어 등 23개 언어

Chúng tôi hỗ trợ giao tiếp bằng điện thoại giữa 3 bên.
Ví dụ: Khi gặp khó khăn về ngôn ngữ tại văn phòng hành chính quận, nhà trẻ, trung tâm thị dân...

Ngôn ngữ hỗ trợ: 23 ngôn ngữ như Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Việt, tiếng Nepal,...

तिनपक्षको बिचमा हुने टेलिफोनको माध्यमबाट, कुराकानीमा सहयोग गर्दछौं ।
उदाहरण: वडाकार्यालय, नर्सरी स्कूल, नागरिक हल आदि स्थानहरुमा भाषा नबुझेर समस्यामा परेको समयमा
उपलब्ध भाषाहरु: जापानीज, अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियन, भियतनामी, नेपाली
लगायत 23 वटा भाषाहरु

外国人のための専門相談会
Specialist Consultations for Foreign Residents
面向外国人的专家咨询会／외국인을 위한 전문 상담회
Buổi tư vấn chuyên môn dành cho người nước ngoài
विदेशी नागरिकका लागिको विशेषज्ञिय परामर्श

生活で困っていることを、専門家に相談できます。
例：在留資格・ビザ、法律、仕事、役所での手続き、税金など
専門家：仙台出入国在留管理局、仙台弁護士会、宮城県行政書士会、宮城労働局、東北税理士会のスタッフ
相談会の日時や申し込み方法など、くわしくはウェブサイトを見てください。

Consultations with specialists are available for those seeking for advice.
Examples: Topics such as residency status, visas, law, work issues, procedures at government offices, taxes, etc.
Specialists: Sendai Immigration Bureau, Sendai Bar Association, Miyagi Administrative Scrivener Association, Miyagi Labour Bureau, Tohoku Tax Accountant's Association
Please check our website for information about the dates and time of consultation sessions.

生活上遇到困难时，可以向专家咨询。
例如：在留资格、签证、法律、工作、去区政府办理手续以及税金等。
专家：仙台出入国在留管理局、仙台律师会、宫城县行政书士会、宫城劳动局以及东北税理士的工作人员。
咨询会的日期以及申请方法请查阅网站。

생활 속에서 겪게 되는 난처한 일에 대해 전문가에게 상담 가능합니다.
예：재류자격·비자, 법률, 직장, 관공서에서의 수속, 세금 등
전문가：센다이 출입국 재류관리국, 센다이 변호사회, 미야기현 행정서사회, 미야기 노동국, 도호쿠 세무사회의 직원
상담회의 일시 및 신청 방법 등, 자세한 내용은 웹사이트를 확인해 주십시오.

Bạn có thể trao đổi với các nhà chuyên gia về những khó khăn trong cuộc sống.
Ví dụ: về tư cách lưu trú – visa, pháp luật, công việc, các thủ tục tại văn phòng hành chính quận, thuế,...
Các nhà chuyên gia: là nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh và cư trú Sendai, Hội luật sư Sendai, Hội hành chính viên tỉnh Miyagi, Cục lao động Miyagi, Hiệp hội kế toán thuế Tohoku,...
Về ngày giờ tổ chức buổi tư vấn và cách đăng ký, vui lòng xem chi tiết tại website.

दैनिक जीवनयापनमा समस्या परेका कुराहरुको बारेमा, विशेषज्ञहरुसँग परामर्श गर्न सकिन्छ ।
उदाहरण: भिसा स्ट्याटस तथा भिसा, कानुन, रोजगार, सरकारी कार्यालयहरुको प्रक्रिया, कर आदि

विशेषज्ञ: सेन्दाई अध्यागमन बिभाग, सेन्दाई बार एसोसिएसन, मियागी प्रशासकीय लेखनदास एसोसिएसन, मियागी श्रमिक ब्यूरो, तोउहोकु कर एकाउन्टेन्ट एसोसिएसनका स्टापहरु
परामर्श बैठकको मिति तथा समय वा आवेदन दिने तरिका आदिको बारेमा बृस्तितामा बुझ्न वेबसाइट हेर्नुहोला ।



コミュニティ通訳サポーター
Community Interpretation Supporters
口译志愿者／커뮤니티 통역 서포터
Hỗ trợ phiên dịch vì cộng đồng
सामुदायिक दोभाषे सहयोगी

「コミュニティ通訳サポーター」が、コミュニケーションを手伝います。
例：区役所での手続き、保育所や学校での面談など
申込方法や対応言語について、くわしくはウェブサイトを見てください。

We dispatch "Community Interpretation Supporters" to assist with communication.
Examples: Procedures at Ward Offices, meetings at schools and nursery schools, etc.
Please check our website for details on how to apply for the service and the languages available.

社区翻译提供口译帮助。
例如：在区役所办理手续、去保育所或学校面谈等。
有关申请方面及对应语言的详情，请查阅网站。

「커뮤니티 통역 서포터」가 통역으로 의사소통을 도와드립니다.
예：구청에서의 수속, 어린이집 및 학교에서의 면담 등
신청 방법 및 대응 언어에 관한 자세한 내용은 웹사이트를 확인해 주십시오.

Hỗ trợ phiên dịch vì cộng đồng sẽ giúp bạn trong việc giao tiếp.
Ví dụ: khi làm các thủ tục tại văn phòng hành chính quận, trường học, nhà trẻ,...
Về cách đăng ký và ngôn ngữ hỗ trợ, vui lòng xem chi tiết tại website.

「सामुदायिक दोभाषे सहयोगी」 हरुले, कुराकानीमा सहयोग गर्दछन ।
उदाहरण: वडाकार्यालयको प्रक्रियाहरु, नर्सरी स्कूल या बिध्यालयमा हुने छलफलहरु आदि
आवेदन तरिका वा उपलब्ध भाषाको बारेमा, बृस्तितामा बुझ्न वेबसाइट हेर्नुहोला ।